

Inhalt

Aus: The Collected Earlier Poems

To Mark Anthony in Heaven	8
An Marcus Antonius im Himmel	9
A Coronal	10
Ein Kranz	11
Portrait of a Lady	12
Bildnis einer Dame	13
Winter	14
Winter	15
A Portrait of the Times	16
Ein Zeitbild	17
To a Poor Old Woman	20
Eine arme alte Frau	21
Proletarian Portrait	22
Proletarisches Portrait	23
The Yachts	24
Die Jachten	25
Pastoral	28
Pastorale	29
Pastoral	30
Pastorale	31
Tract	32
Traktat	33
The Young Housewife	38
Die junge Hausfrau	39
Danse Russe	40
Danse Russe	41
Portrait of a Woman in Bed	42
Bildnis einer Frau im Bett	43

Dedication for a Plot of Ground	48
Widmung für ein Stück Land	49
Fish	52
Fische	53
To Waken An Old Lady	62
Um eine alte Dame zu wecken	63
Thursday	64
Donnerstag	65
Time The Hangman	66
Henkerin Zeit	67
Spring	68
Frühling	69
Complete Destruction	70
Völlige Zerstörung	71
Primrose	72
Schlüsselblume	73
The Widow's Lament in Springtime	74
Witwenklage im Frühjahr	75
The Red Wheelbarrow	76
Der rote Handkarren	77
Rapid Transit	78
Transit-Schnellverkehr	79
The Jungle	82
Der Dschungel	83
Between Walls	84
Zwischen Mauern	85
This Is Just to say	86
Nur damit du Bescheid weißt	87
Young Woman at a Window	88
Junge Frau am Fenster	89
Morning	90
Der Morgen	91

The Term	98
Eine Frage der Zeit	99
To a Dead Journalist	100
Auf einen toten Journalisten	101
The Defective Record	102
Die Platte hat einen Sprung	103
A Fond Farewell	104
Ein freundlicher Abschied	105
The Unknown	106
Das Unbekannte	107
Coda	108
Coda	109
Breakfast	110
Frühstück	111
The Last Words of My English Grandmother . . .	112
Die letzten Worte meiner englischen Großmutter .	113
Sparrow Among Dry Leaves	116
Sperling unter dürrem Laub	117

Aus: The Collected Later Poems

A Sort of a Song	118
Eine Art Lied	119
Perfection	120
Vollkommenheit	121
These Purists	122
Immer diese Puristen	123
The Storm	124
Das Gewitter	125
The Yellow Chimney	126
Der gelbe Kamin	127
The Bare Tree	128
Der kahle Baum	129

Prelude to Winter	130
Vorspiel zum Winter	131
The Gentle Rejoinder	132
Sanfte Entgegnung	133
To a Lovely Old Bitch	134
Auf ein anmutiges altes Luder	135
The Motor-Barge	136
Der Motorkahn	137
The Act	138
Die Tathandlung	139
Suzanne	140
Suzanne	141
Picture of a Nude in a Machine Shop	142
Weiblicher Akt in einer Maschinenhalle	143
The Red-Wing Blackbird	146
Die rotgefögelte Amsel	147
The Girl	148
Das Mädchen	149
The Words, the Words, the Words	150
Die Worte, die Worte, die Worte	151
Approach to a City	152
Stadteinfahrt	153
Song	154
Lied	155
Song	156
Lied	157
The Rose	158
Die Rose	159
Hans Magnus Enzensberger: Envoi	160
Nachwort	162